



Le TICKER

Bulletin d'information no.16 – Mai 2025 / Newsletter no.16 – May 2025



Mot du président

J'aimerais débiter en remerciant chaleureusement tous nos partenaires pour leur soutien indéfectible. Leur dévouement et leur collaboration ont été essentiels à notre réussite. Nous sommes impatients de voir les opportunités et les réalisations que la prochaine année nous réserve tout en poursuivant le travail entrepris ensemble.

Cet été promet d'être une saison excitante et bien remplie pour les PAM puisque le calendrier affiche déjà une programmation comportant plusieurs événements. Nos réseaux sociaux - Facebook, Instagram ainsi que notre nouveau site web à l'adresse www.apamtl.ca seront maintenus à jour en publiant les toutes dernières photos et les faits marquants des interventions et aussi des activités auxquelles nous sommes fiers de prendre part.

Nous sommes également très heureux d'accueillir au sein de notre équipe quatre nouveaux membres : Messieurs Claude Dauphin, André Morin, François Huneault et Éric Bilodeau. Chacun apporte des talents uniques qui viendront renforcer nos efforts collectifs. Ils viennent enrichir notre équipe, qui compte désormais 36 membres dévoués.

Pour terminer, c'est au nom des PAM que j'adresse nos plus sincères condoléances à la famille, aux amis et aux collègues de notre membre très apprécié, Josée Delorme, qui nous a quitté récemment. Sa contribution au sein des PAM et sa présence resteront gravées dans nos mémoires et elle nous manquera profondément.

Message from the president

I would like to extend my heartfelt gratitude to all our partners for their unwavering support. Your dedication and collaboration have been instrumental to our success, and we look forward to embracing the opportunities and achievements the coming year holds as we continue working together.

This summer promises to be an exciting and busy season for the PAM, with a vibrant lineup of events already on the calendar. We'll be keeping our social media channels—Facebook, Instagram, and our newly launched website at www.apamtl.ca—updated with the latest photos and highlights from the interventions and activities we're proud to be part of.

We are also thrilled to welcome four new members to our team: Claude Dauphin, André Morin, François Huneault, and Éric Bilodeau. Each brings unique talents that will further strengthen our collective efforts. With their arrival, our team has grown to a total of 36 dedicated members.



Josée Delorme - 1965-2025

Lastly, we extend our heartfelt condolences to the family, friends, and colleagues of our valued member, Ms. Josée Delorme, who passed away recently. Her contributions to PAM and her presence within our community will be fondly remembered and deeply missed.

Steve Garnett, president



Histoire de l'échelle POMPIER LADDER *History* of the ladder POMPIER LADDER

L'histoire de l'échelle en forme de point d'interrogation, également appelée Pompier LADDER

Lorsqu'on assiste à un incendie, la plupart d'entre nous sommes fascinés et à la fois profondément respectueux du travail de nos valeureux pompiers lorsqu'ils grimpent une échelle de pompier.

À la fin du XIX^{ème} siècle, les bâtiments ont augmenté en taille et en hauteur. L'échelle est devenue un outil indispensable lors de sauvetages par les fenêtres et également pour franchir des endroits hors de portée des échelles de sol.

À l'époque, le Service incendie de Montréal possédait ce type d'échelle. Elle était appelée échelle « ESCALADE » fabriquer en quatre différentes longueurs : 12, 14, 16 et 18 pieds. Le Service incendie de Montréal utilisaient celle de 16 pieds. L'échelle « ESCALADE » était composée de 4 parties, le crochet avec des points d'ancrage, le montant, les barreaux et la garde.

Le montant était la partie centrale à laquelle les barreaux sont fixés. La garde une pièce en métal, était placée derrière le montant afin de le maintenir éloigné du mur.

L'échelle « ESCALADE » pouvait soutenir un poids entre 600 à 700 livres (272 à 317 Kg).



The story of the ladder shaped like a question mark, also called the Pompier LADDER

Like many people watching a fire, we are fascinated and deeply respectful of our brave firefighters as they climb and work on a fire ladder.

At the end of the 19th century, buildings increased in size and height. The ladder became an indispensable tool for window rescues, as well

as for climbing over areas beyond the reach of ground ladders.

At the time, the Montreal Fire Department had this type of ladder. It was called the "ESCALADE" ladder, and came in four different lengths: 12, 14, 16 and 18 feet. The Montreal Fire Department used the 16-foot version.

The "ESCALADE" ladder was made of 4 parts: the hook with anchoring points, the stile, the bars and the guard.

The stile was the central part to which the bars were attached. The guard, a piece of metal, was placed behind the stile to maintain the distance from the wall.

The "ESCALADE" ladder could support a weight of 600 to 700 pounds (272 to 317 Kg).



Sur cette photo, 4 échelles « ESCALADE » en premier plan avec un groupe de recrues en formation à la caserne 4 du Service incendie de Montréal. In this photo, 4 "ESCALADE" ladders in the foreground with a group of recruits in training at fire station 4 of the Montreal Fire Department.

L'échelle à crochet a été introduite aux États-Unis en 1877 par le lieutenant Christ Hoell du Service incendie de la Ville de Saint-Louis au Missouri.

Christ Hoell a amorcé sa carrière comme membre du Service de pompiers volontaires de la Ville d'Elberfeld en Allemagne. Il y reste pendant 7 ans. C'est là qu'il a appris à utiliser le Pompier LADDER. L'échelle a été inventée vers 1828 par un dénommé M. Behi à Schwabischgruund, Wurtemberg en Allemagne. À l'époque elle était largement utilisée dans le sud du pays.

Avec cette échelle, les pompiers pouvaient escalader les étages supérieurs des bâtiments. Ils devaient fracasser la fenêtre à l'aide du crochet de l'échelle, accrochaient l'échelle à la fenêtre et grimpaient jusqu'à l'étage supérieur. Une fois la fenêtre atteinte, ils répétaient le processus jusqu'à l'atteinte des victimes.

Bien que cela puisse sembler très dangereux, cette façon de faire a été pratiquée pendant des décennies. Il y a probablement des pompiers qui se rappellent de les avoir utilisés.

De nombreuses écoles de pompiers exigeaient que les recrues montent les échelles et sautent dans les filets de sauvetage dans le cadre de leur formation.

On peut supposer que cela a été fait jusqu'à la fin du XXe siècle soit dans les années 70-80.

Aujourd'hui le service incendie de Boston utilise toujours ce type d'échelle dans les écoles de formation. Elles sont beaucoup plus souples et fabriquées en aluminium.

Fait étonnant, le FDNY a transporté l'échelle à crochet sur ses camions jusqu'au 11 juillet 1996 date à laquelle elle a été mise hors service.

Mais qui est Christ Hoell ?

Christ Hoell né le 7 décembre 1849 à Hess (Dusseldorf) en Allemagne. Il quitte sa ville natale en 1873, à l'âge de 27 ans, pour s'installer à Saint-Louis dans l'état du Missouri où il a été maçon jusqu'à sa nomination au Service incendie de la Ville de Saint-Louis.

Au début de l'année 1877, deux incendies majeurs ont frappé la région de Saint-Louis. Christ Hoell propose l'idée d'un corps de pompier dans lequel il formerait les pompiers à l'échelle "Pompier LADDER" et d'autres techniques de sauvetage. L'idée fut acceptée par le service et un budget est autorisé pour l'achat d'équipement nécessaire pour la formation.

The hook ladder was introduced to the United States in 1877 by Lieutenant Christ Hoell of the St. Louis, Missouri City Fire Department.

Christ Hoell began his career as a member of the Elberfeld Volunteer Fire Department in Germany. He remained there for 7 years. It was there that he learned to use the Pompier LADDER. The ladder was invented around 1828 by a Mr. Behi in Schwabischgruund, Württemberg, Germany. At the time, it was widely used in southern Germany.

The firefighters could use this ladder to climb to the upper floors of buildings. They would smash the window with the ladder hook, hook the ladder to the window and climb up to the upper floor. Once they reached the window, they repeated the process until they reached the victims.

Although this may sound very dangerous, it has been practiced for decades. There are probably firefighters who remember using them.

Many fire schools required recruits to climb these ladders and jump into life-saving nets as part of their training. This was probably the case right up to the end of the 20th century, in the 70s and 80s.

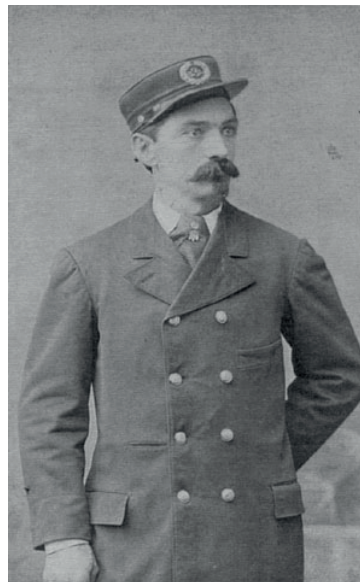
Today, the Boston Fire Department still uses this type of ladder in its training schools. They are much more flexible and made of aluminum.

Amazing fact: the FDNY carried the hook ladder on its trucks until July 11, 1996, the date it was taken out of service.

But who is Christ Hoell?

Christ Hoell was born on December 7, 1849 in Hess (Dusseldorf), Germany, and left his hometown in 1873, at the age of 27, to settle in St. Louis, Missouri, where he worked as a bricklayer until his employment with the St. Louis City Fire Department.

In early 1877, two major fires struck the St. Louis area. Christ Hoell proposed the idea of a fire brigade in which he would train firemen in the "Pompier LADDER" ladder and other rescue techniques. The idea was accepted by the department, and a budget was authorized for the purchase of training equipment.



Le 19 juin 1877, les pratiques progressent bien et suffisamment pour donner une démonstration publique qui fut remarquablement réussie. En décembre de l'année suivante le lieutenant Hoell forme les pompiers du Service incendie de Saint-Louis Hook & Ladder 3 et 4 et est la première équipe de pompiers mise en service aux États-Unis. Après avoir formé les pompiers du service incendie de Saint-Louis, le lieutenant Hoell est autorisé à former le FDNY, Service incendie de New York, à l'utilisation de cette fameuse échelle en forme de point d'interrogation et autres méthodes de sauvetage.

Le destin frappe...

Le 10 août 1887 un important incendie éclate à l'entrepôt d'arachide Bishop & Spears, ainsi qu'une épicerie en gros. Lors de l'intervention, un effondrement de structure survient entraînant par la même occasion l'effondrement des murs de l'entrepôt. Plusieurs pompiers ont été ensevelis sous les décombres dont le lieutenant Hoell, personne en est sorti vivant. Malheureusement, l'histoire ne dit pas le nombre de pompiers décédés sur cette intervention. De nombreuses personnes doivent leur vie à cette étrange échelle et au courageux pompiers qui ont escaladé les murs des bâtiments au risque de leur propre vie pour sauver celle des autres. Avis aux curieux, le musée des pompiers de Montréal a dans sa collection cette fameuse échelle en exposition. Venez la voir!



By June 19, 1877, practice had progressed sufficiently to allow a remarkably successful public demonstration. In December of the following year, Lieutenant Hoell trained the St. Louis Hook & Ladder Fire Department 3 and 4, the first fire crews to be put into service in the United States. After training the St. Louis Fire Department, Lieutenant Hoell is authorized to train the FDNY, New York Fire Department, in the use of the famous question mark ladder and other rescue methods.

Misfortune strikes ...

On August 10, 1887, a major fire broke out at the Bishop & Spears peanut warehouse and wholesale grocery store. While responding to the fire, a structural collapse occurred, causing the walls of the warehouse to collapse.

Several firefighters were buried under the rubble, including Lieutenant Hoell, and no one survived. Unfortunately, the story doesn't say how many firefighters died on this occasion. Many people owe their lives to this strange ladder, and to the brave firefighters who scaled the walls of buildings, risking their own lives to save those of others.

The Montreal Firefighters Museum has this famous ladder on display in its collection. Come and have a look!



**Avez-vous notre challenge coin ?
Rendez-vous sur notre site web
pour obtenir le vôtre !
*Did you get our challenge coin
Visit our website to get yours!***



Projecteur sur... Spotlight on... FRANÇOIS GERVAIS

MEMBRE DES PAM/PAM MEMBER

Les Pompiers Auxiliaires de Montréal (PAM) est une organisation qui jouit d'une réputation enviable depuis 1944 en fournissant un soutien opérationnel 24/7 aux pompiers de Montréal. Les membres des PAM sont, sans contredit, dévoués et très motivés. L'un des membres de longue date est François Gervais. Il a fait preuve d'un intérêt indéfectible et d'une implication continue depuis son entrée dans le groupe le 20 septembre 1981.

François est né en 1959 dans un magnifique quartier bordé d'arbres du Plateau Mont-Royal, à Montréal. Il a fait ses études primaires et secondaires dans ce quartier. Il a terminé, en 1976, un programme professionnel en pâtisserie à l'école secondaire Calixa-Lavallée et il a travaillé comme chef pâtissier dans plusieurs établissements. À cette époque, il était déjà reconnu comme une personne pleine d'entrain, toujours prête à rendre service aux autres.

Durant ses jeunes années, sa résidence, située sur l'avenue De Lorimier, se trouvait à proximité de la caserne de pompiers no 26, sur l'avenue Mont-Royal Est. François visite régulièrement l'installation et se lie d'amitié avec les pompiers du groupe no 2 développant ainsi un intérêt irréversible pour le service incendie. Sa relation avec le personnel de la caserne no 26 en est une de confiance et de respect mutuel. Les officiers de garde ont invité François à les accompagner lors des appels en montant à bord des véhicules d'urgence. Ces occasions ont clairement intensifié sa fascination pour tous les aspects du service incendie.

En 1972-1973, François est devenu un membre actif de l'Ordre des ambulanciers de Malte France. Sa principale responsabilité est de prodiguer les premiers soins à l'Oratoire St-Joseph de Montréal, qui jouit d'une renommée internationale.

En 1978, François tente de réaliser son rêve de devenir pompier. Malheureusement, le processus de candidature a été brusquement interrompu. Cette situation l'empêche de poursuivre la procédure visant à rejoindre les rangs du service incendie. Bien que déçu, François accepte la situation et est déterminé à trouver un moyen de s'impliquer davantage auprès du service incendie.



The Pompiers Auxiliaires de Montréal [PAM - Montreal Auxiliary Firefighters] is an organization with an enviable reputation for providing 24/7 operational support to the fire fighters of Montreal, since 1944. The PAM members are, without question, devoted and highly motivated. One of these enduring participants is François Gervais. He has demonstrated unwavering interest and continuous involvement, since entering the group on Sept. 20, 1981.

François was born, in 1959, in the beautiful tree-lined Plateau Mont Royal district of Montreal. He attended primary and secondary school in the area. He completed a two-year professional pastry-making program at Calixa-Lavallée High School, in 1976. He worked, as a pastry chef, at several establishments. At that time, he was already recognized as a spirited individual who was consistently prepared to render assistance to others.

During his younger years, his home residence, on Avenue De Lorimier, was in proximity to Montreal fire station #26, on Avenue Mont-Royal East. François regularly visited the fire house and became close friends with the firefighters of group #2. He developed an irreversible interest in the fire service. His relationship with the staff of firehouse #26 was one of mutual trust and respect. The shift officers welcomed François to accompany them on calls by riding on the emergency vehicles. These opportunities clearly intensified his fascination with all aspects of the fire service.

During 1972-1973, François became an active member of the Ambulance Ordre de Malte, France. His primary responsibility was the provision of first aid at Montreal's, internationally renowned, St-Joseph's Oratory.

In 1978, François attempted to realize his dream to become a firefighter. Unfortunately, the application process was abruptly curtailed. This prevented him from continuing the procedure to join the ranks of the fire service. Understandably, François was disappointed, but he accepted the situation and was determined to find another way to become more involved in the fire service.

En 1981, François découvre les PAM. Il a prouvé à plusieurs reprises son engagement sérieux envers le groupe et les membres ont reconnu ses contributions en le nommant officier/trésorier de 2004 à 2007. Il a siégé à de nombreux comités d'organisation, dont les soupers de Noël annuels des PAM et les célébrations des 50e, 60e, 75e et 80e anniversaire des PAM. François a manifesté, de nombreuses fois, qu'il a apprécié chaque instant de sa participation au sein du groupe.

François a répondu à de nombreux appels avec les PAM. Un des incidents majeurs ayant marqué sa mémoire fut l'incendie criminel de l'église unitarienne en 1987 et de l'effondrement sur la rue Sherbrooke Ouest, au centre-ville de Montréal. Tragiquement, deux pompiers ont été mortellement blessés.

Une autre intervention exceptionnelle, en 1999, pendant que les pompiers de la caserne 26 répondaient à un appel, un incendie éclate à la caserne. Son entreprise de fourniture de plomberie était située juste en face, de l'autre côté de la rue. Un résident du quartier s'est précipité dans le magasin, paniqué, en criant que la caserne brûlait, François, sans hésiter, est entré en action. Il appelle la centrale d'alarme, s'identifie et signale l'incendie. Il saisit un extincteur et traverse la rue à toute vitesse afin de s'assurer qu'il n'y ait personne dans le bâtiment. Son intention était d'éteindre les flammes. À son arrivée, la cuisine était déjà en feu et les flammes étaient hors de contrôle. Il n'a pas eu la possibilité de limiter l'expansion rapide de la situation. L'incendie est monté en un brasier de cinquième alerte. Heureusement, personne ne se trouvait dans le bâtiment qui a subi des dégâts très importants.

Au fil des ans, François a développé de nombreuses relations étroites et utiles au sein du Service de sécurité incendie de Montréal (SIM), du syndicat des pompiers (APM), de l'association des pompiers retraités (APRM) et de la Caisse Desjardins du réseau municipal (Credit Union), ainsi que de nombreuses autres personnes liées au service incendie. Ses nombreux contacts ont joué un rôle déterminant dans l'avancement des Pompiers Auxiliaires.

En 1998, François s'est qualifié au titre de compagnon plombier et il conserve ce statut jusqu'à aujourd'hui. La barre est placée très haute en ce qui a trait à la réussite des affaires. Il est devenu copropriétaire de « Montréal les Bains », une entreprise spécialisée très populaire et respectée dans la fourniture, la vente et le service de plomberie, située dans l'est de Montréal, en face de la célèbre caserne no 26. Il mettait quotidiennement à profit ses compétences en matière d'organisation, de résolution de problèmes, de connaissances personnelles et de relations avec les clients, afin de faire progresser la compagnie.



In 1981, François discovered and joined the PAM. He repeatedly proved his serious commitment to the group. The membership recognized his contributions by electing him as officer/treasurer from 2004-2007. He has served on many organizational committees, including the annual PAM Christmas suppers and the 50th, 60th, 75th and 80th anniversary celebrations. François has indicated, on numerous occasions, that he thoroughly enjoys every moment of his participation.

François responded to numerous calls with the PAM. A major incident in 1987, etched in his memory, was the Unitarian Church criminal fire and collapse on Sherbrooke Street West in downtown Montreal. Tragically, two firefighters were fatally injured.

Another very special response, while the fire fighters were out at another call, was an actual fire at station #26, in 1999. His plumbing supply business was located directly across the street. A neighborhood resident ran into the store, in a panic, screaming that the fire hall was burning! François, without hesitation, leaped into action. He called Central Alarm, identified himself and reported the fire. He instinctively grabbed a fire extinguisher and quickly crossed the busy street to verify the presence of anyone in the building. His intention was to extinguish the flames. It was already an 'out-of-control' kitchen fire. He had no opportunity to restrain the rapidly expanding situation. It grew into a five-alarm blaze. Fortunately, no one was in the structure and the damage was very significant.

Over the years, François developed many close and helpful relationships within the Montreal Fire Service [SIM], the firefighters union [APM], the retired firefighters association [APRM] and the Caisse Desjardins du Réseaux Municipal [Credit Union], as well as many other individuals related to the fire service. His many contacts have been instrumental in the advancement of the PAM.

François qualified for the level of Companion Plumber in 1998. He maintains this status, until today. The bar was set high for future business success. He became the co-owner of 'Montréal les Bains', a very popular and respected plumbing supply, sales and service enterprise, in Montreal's east end, situated opposite that famous fire station #26. He used his organizational, problem-solving, personal knowledge and customer relation skills daily, to enhance the company's achievements.

François était fréquemment consulté par ses nombreux clients pour trouver des solutions à différents problèmes de plomberie et, à ce jour, plusieurs continuent à solliciter son avis.

Avant de prendre sa retraite en 2018, François a vendu sa part de l'entreprise. Il reste actif à la division des ventes et du service pendant deux années supplémentaires afin d'aider le nouvel associé pendant sa période d'adaptation.

Il a ensuite renoncé à sa résidence montréalaise et a opté pour un changement très radical. Bien qu'il connaisse la petite ville d'Amqui, au Québec, comme destination de vacances, il décide d'en faire sa nouvelle résidence permanente. Amqui est située dans la pittoresque vallée de la Matapédia, dans l'est du Québec. Elle se trouve à 650 kilomètres de Montréal. Ce beau coin tranquille du Québec était tout l'encouragement dont François avait besoin pour commencer à relever de nouveaux défis et à s'intéresser à de nouvelles choses. Il peut désormais profiter de son amour de la nature, tout au long de l'année, dans sa propre cour. Il exprime régulièrement à quel point il admire et apprécie l'air pur de la campagne.

Son véhicule tout-terrain et sa motoneige sont devenus des éléments majeurs de son quotidien. François a été embauché dans une entreprise locale qui gère un parc de plus de 150 éoliennes. Il travaille au deux semaines à la sécurité de l'entreprise. Il est également disponible à intervenir auprès de tout employé qui se blesse et qui doit être transporté par ambulance vers un établissement médical.

En 2017, François est devenu membre honoraire à vie des Pompiers Auxiliaires de Montréal. En lui accordant ce statut, les membres ont reconnu sa longue histoire et son dévouement. François est le type de participant que toute organisation aimerait avoir parmi ses rangs. Il est toujours positif, prêt et disposé à aider.

Merci, François, pour tout le temps que tu as consacré et que tu continues à allouer, et ce, même à distance à ta famille des PAM. Tu as apporté de très précieuses contributions au progrès des Pompiers Auxiliaires de Montréal. Nous espérons sincèrement que tu continueras à le faire pour de nombreuses années encore.

Au plaisir de te revoir lors de ta prochaine visite au musée !

François was frequently consulted by his many loyal customers to provide solutions to their complicated plumbing issues. Many of those clients continue to communicate with François for alternatives to their plumbing concerns.

Before his retirement in 2018, François sold his portion of the business. He remained active in the sales and service division, for an additional two years, to assist during the new partner's period of adjustment.

He then relinquished his Montreal residence and pursued a very radical change. Although familiar with the small town of Amqui, Quebec, as a vacation destination, he decided to convert that home into his new permanent residence. Amqui is situated in the picturesque Matapedia Valley of eastern Quebec. It is located 650 kilometres [400 miles] from Montreal. This beautiful, tranquil corner of Quebec was all the encouragement François needed to begin new challenges and interests. He could now enjoy his love of nature, year-round, in his own backyard. He regularly expresses how much he admires and appreciates the clean rural air.

His all-terrain vehicle and snowmobile have become major components of his daily routine. François found his way into a local company that manages a turbine farm with more than 150 windmills. He works security on a bi-weekly basis. He is also available to respond to any employee who becomes injured and requires ambulance transport to a medical facility.

In 2017, François became a life-long Honorary Member of the PAM. Bestowing this status on him was the membership's special statement recognizing his long history and devotion. François is the type of participant that any organization would be fortunate to have. He is always positive, ready and willing to help.

Thank you, François, for all the time that you have provided and continue to remotely allocate to your PAM family. You have made very valuable contributions towards the progress of the Pompiers Auxiliaires de Montréal. We, sincerely, hope that you will continue for many more years.

See you on your next visit to the museum!







SAVIEZ-VOUS QUE.... *Did you know that....*

Un héritage de service et un symbole : L'histoire du paletot de Joseph Ducap

Le paletot d'hiver de Joseph Ducap est bien plus qu'un simple uniforme ; il incarne l'histoire d'un homme, celle de sa carrière au Service incendie de Montréal, et il témoigne d'une tradition familiale de service et de dévouement.

Saviez-vous que, Joseph Ducap est le grand-père de Louis Desjardins, l'actuel président de l'Association des pompiers retraités de Montréal et il est également membre honoraire des pompiers auxiliaires de Montréal ?

Le parcours de Joseph Ducap

Joseph Ducap entre à la Brigade d'incendie de Montréal le 7 septembre 1912, en qualité d'ingénieur-pompier, et porte l'insigne numéro 32. Tout au long de sa carrière, il a travaillé dans plusieurs casernes de la ville, dont les casernes 30, 6, 36 et 45. En 1932, il devient trésorier de l'Union des pompiers de la Cité de Montréal, et il occupe ce poste jusqu'en 1938, une période où son engagement envers ses collègues et la profession devient encore plus marqué.



A Legacy of Service and a Symbol: The Story of Joseph Ducap's Greatcoat

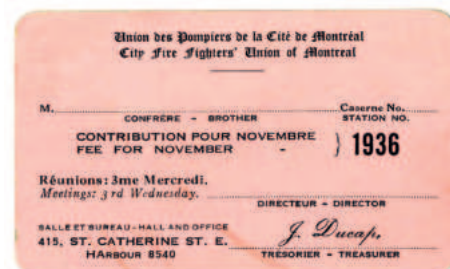
Joseph Ducap's winter greatcoat is much more than just a uniform; it embodies the story of a man, his career with the Montreal Fire Department, and it reflects a family tradition of service and dedication.

Did you know that Joseph Ducap is the grandfather of Louis Desjardins, the current president of the Montreal Retired Firefighters Association, and also an honorary member of the Pompiers auxiliaires de Montréal?



The Career of Joseph Ducap

Joseph Ducap joined the Montreal Fire Brigade on September 7, 1912, as a firefighter-engineer, wearing badge number 32. Throughout



his career, he worked in several firehouses around the city, including stations 30, 6, 36, and 45. In 1932, he became the treasurer of the Montreal Firefighters Union and held this position until 1938, a time during which his commitment to his colleagues and profession became even more pronounced.

Le 25 juin 1938, Joseph est promu lieutenant et affecté à la caserne 38, où il porte désormais l'insigne numéro 107. Cependant, sa carrière prend un tournant tragique lors d'un grave accident en service. Le 5 février 1942, lors d'un incendie sur le boulevard Lachapelle, Joseph Ducap subit de graves blessures. À la suite de cet incident, il est pensionné pour invalidité permanente en octobre 1942 et prend sa retraite anticipée. Il meurt le 28 septembre 1964



Une lignée de pompiers : Richard, Louis et Alex Desjardins

L'héritage de Joseph Ducap ne s'arrête pas à lui-même. Ses descendants ont également choisi de suivre sa voie au sein du Service d'incendie de Montréal, perpétuant ainsi une tradition familiale de courage et d'engagement envers la sécurité publique.

Richard Desjardins, petit-fils de Joseph Ducap, entre au Service d'incendie de Montréal le 28 juillet 1969. Il travaille dans diverses casernes avant de terminer sa carrière comme capitaine à la caserne 35, groupe 3, en 1999.

Louis Desjardins, autre petit-fils de Joseph, rejoint le service le 22 novembre 1976 et termine sa carrière comme capitaine à la caserne 30, groupe 2, en 2009.

Enfin, Alex Desjardins, arrière-petit-fils de Joseph, poursuit la tradition familiale en devenant pompier le 13 mai 2013. Il est actuellement affecté à la caserne 41, groupe 4.

Le paletot : Un héritage tangible

Le paletot de Joseph Ducap, aujourd'hui exposé au Musée des pompiers de Montréal, incarne ce lien profond entre l'homme et son uniforme, entre la vocation et l'histoire. Ce vêtement, marqué par les années de service, représente bien plus qu'un simple uniforme : il est le témoin des sacrifices, du courage et du quotidien des pompiers montréalais à une époque où la lutte contre les incendies était encore marquée par des dangers considérables.

Le paletot de Joseph Ducap offre aux visiteurs une plongée dans le passé. Il est un objet de mémoire, un lien entre les générations de pompiers et un symbole vivant du service inébranlable de ceux qui risquent leur vie pour protéger les autres.

Un héritage de courage et de dévouement

L'histoire de Joseph Ducap et de ses descendants illustre non seulement un engagement de longue date envers la sécurité publique, mais aussi une véritable tradition familiale de service et de sacrifice. De génération en génération, l'amour du métier et le sens du devoir ont été transmis, contribuant à la protection des citoyens montréalais depuis maintenant plus d'un siècle.

On June 25, 1938, Joseph was promoted to lieutenant and assigned to firehouse 38, where he wore badge number 107. However, his career took a tragic turn following a serious accident in the line of duty. On February 5, 1942, during a fire on Lachapelle Boulevard, Joseph sustained severe injuries. As a result of the incident, he was pensioned for permanent disability in October 1942 and retired early. He passed away on September 28, 1964.

A Family Line of Firefighters: Richard, Louis, and Alex Desjardins

Joseph Ducap's legacy does not end with him. His descendants also chose to follow in his footsteps within the Montreal Fire Department, continuing a family tradition of courage and commitment to public safety.

Richard Desjardins, Joseph Ducap's grandson, joined the Montreal Fire Department on July 28, 1969. He worked in various firehouses before ending his career as a captain at Firehouse 35, Group 3, in 1999.

Louis Desjardins, another grandson of Joseph, joined the service on November 22, 1976, and ended his career as a captain at Firehouse 30, Group 2, in 2009.

Finally, Alex Desjardins, Joseph's great-grandson, continues the family tradition by becoming a firefighter on May 13, 2013. He is currently assigned to Firehouse 41, Group 4.

The Greatcoat: A Tangible Legacy

Joseph Ducap's greatcoat, now displayed at the Montreal Firefighters Museum, embodies the deep connection between the man and his uniform, between vocation and history. This garment, marked by years of service, represents much more than just a uniform: it is a testament to the sacrifices, courage, and daily life of Montreal's firefighters during a time when fighting fires was still fraught with considerable dangers.

Joseph Ducap's greatcoat offers visitors a glimpse into the past. It is a relic of memory, a link between generations of firefighters, and a living symbol of the unwavering service of those who risk their lives to protect others.

A Legacy of Courage and Dedication

The story of Joseph Ducap and his descendants not only illustrates a long-standing commitment to public safety, but also a true family tradition of service and sacrifice. From generation to generation, the love for the profession and a strong sense of duty have been passed down, contributing to the protection of Montreal's citizens for over a century now.

PROJET DE RESTAURATION

Cantine Fargo 1953

ÉVOLUTION DES TRAVAUX

RESTORATION PROJECT

1953 Fargo Canteen

WORK PROGRESS



La restauration de la cantine vintage de 1953, en cours par MGM

La restauration progresse régulièrement. Depuis janvier, des avancées significatives ont été réalisées. Les travaux de carrosserie sont terminés et l'ensemble de la structure a été soumis à une opération de sablage. Ils ont commencé à appliquer le mastic de carrosserie et à réparer certains petits composants.

Bien qu'il reste encore une quantité considérable de travail, nous sommes confiants que la restauration sera bientôt achevée. Une fois le camion de retour chez nous, les membres des PAM se chargeront de la réinstallation du moteur, de la transmission et des autres composantes clés.

Nous continuerons à vous tenir informés de l'avancement de la restauration !

The restoration of the vintage 1953 canteen, currently underway by MGM

Restoration, is advancing steadily. Since January, substantial progress has been made. The sheet metal work on the body is now complete, and the entire structure has undergone sandblasting. Work has begun on applying body filler and repairing some of the smaller components.

Although a considerable amount of work remains, we are confident that the restoration will be completed soon. Once the truck is returned to us, members of PAM will handle the reinstallation of the motor, transmission, and other key components.

We'll continue to keep you updated as the restoration progresses!





ACTIVITÉS DES PAM

HIVER- PRINTEMPS 2025

PAM'S ACTIVITIES

WINTER- SPRING 2025

Alors que 2025 se profile à l'horizon, la saison pour les PAM se révèle déjà occupée et enrichissante. Comme toujours, le défilé annuel de la Saint-Patrick a marqué le début de notre période d'activité. Cette année, nous avons eu droit à une belle journée douce, alors que Montréal célébrait le 200^e anniversaire de cet événement emblématique.

Pour l'occasion, nous avons eu l'honneur d'être accompagnés des membres de la Montreal Firefighters Emerald Society (MFES), de la Garde d'honneur et des pompiers du Service Incendie de Montréal, qui ont apporté l'un de leurs véhicules d'entraînement. Le week-end suivant, nous avons fièrement soutenu le pompier retraité et co-fondateur de la MFES, Shawn Mooney, alors qu'il remplissait son dernier devoir en tant que grand maréchal du défilé annuel de l'Association Héritage irlandais Châteauguay et Vallée.

Les PAM ont également participé au tournoi de hockey des pompiers du Québec, qui s'est tenu à Pierrefonds du 3 au 6 avril dernier. Cet événement a permis de recueillir une somme impressionnante de 42 000 \$ pour l'Association des Grands Brûlés. Nos membres étaient présents avec nos kiosques et ont fait le plus grand plaisir aux participants en exposant l'un de nos camions antiques.

Bien que ces événements d'envergure aient mobilisé plusieurs membres et véhicules antiques, nous avons aussi participé à plusieurs activités à plus petite échelle. En février, nos voisins de la caserne 30 nous ont gentiment invités à un dîner qui s'est transformé en un après-midi fantastique de camaraderie. Un grand merci à la formidable équipe de la caserne 30-4 !



As 2025 unfolds, it's already been a lively and rewarding season for the PAM. As always, our busy period began with the annual St. Patrick's Day Parade, and this year we were treated to a mild, beautiful day as Montreal celebrated the 200th anniversary of this iconic event.



We were honored to be joined by members of the Montreal Firefighters Emerald Society (MFES), the Montreal Honor Guard, and the Montreal Fire Service, who brought along one of their training vehicles for the occasion. The following weekend, we proudly supported retired firefighter and co-founder of the MFES, Shawn Mooney, as he fulfilled his final duty as the 2025

Grand Marshal for the Châteauguay and Valley Irish Heritage Association's annual parade.

PAM also participated in the Quebec Firefighters Hockey Tournament, held from April 3–6 in Pierrefonds. This event raised an incredible \$42,000 for the Quebec Association for Burn Victims. Our members were on-site with our kiosks and delighted participants by bringing along one of our antique fire trucks.



While these larger events involved many of our members and antique vehicles, we've also enjoyed several more intimate gatherings. In February, our neighbors at Station 30 graciously invited us for a lunch that turned into a fantastic afternoon of camaraderie. A big thank-you to the wonderful team at 30-4!

Nous sommes également fiers de notre étroite relation avec l'Association des pompiers retraités de Montréal (APRM). D'ailleurs, les membres des PAM ayant plus de 10 ans de service deviennent automatiquement membres honoraires de l'APRM. L'un de leurs récents événements a été le souper annuel de pâtes — une autre belle soirée passée en excellente compagnie avec nos collègues retraités.

Au musée, nous continuons d'accueillir une grande variété de visiteurs, bien au-delà des étudiants ou du personnel du milieu incendie. Récemment, nous avons eu le plaisir d'accueillir un groupe de femmes du Carrefour des Femmes de St-Léonard, un organisme à but non lucratif qui offre du soutien, de l'éducation et un espace sécuritaire et inclusif pour les femmes de tous horizons. Leur visite a été l'occasion d'échanger, de partager l'histoire du métier et de valoriser le patrimoine des services incendie. Voir leurs sourires à leur départ nous a rappelé toute la force de l'engagement communautaire et la raison pour laquelle nous sommes si passionnés par notre mission.

À propos du musée, nous pouvons enfin révéler le secret bien gardé! L'automne dernier, le musée a servi de décor à un segment de l'émission *Et si on s'aimait célébrités* sur TVA. L'épisode a été diffusé le 31 mars et est maintenant disponible en rattrapage sur TVA+. Les scènes tournées au musée, mettant en vedette Joanie Guérin et Michaël, peuvent être vues à partir de la 38e minute. Quel meilleur endroit pour amener un pompier si ce n'est qu'au musée des pompiers?



We are also proud of our strong relationship with the Montreal Retired Firefighters Association (APRM). PAM members with over 10 years of service are automatically inducted as honorary APRM members. One of their recent events was the annual pasta supper—another enjoyable evening spent in great company with our esteemed colleagues.

At the museum, we continue to welcome a diverse range of guests, not just students or fire personnel. Recently, we had the privilege of hosting a group of women from the Carrefour des Femmes de St-Léonard, a non-profit organization that offers support, education, and a safe, inclusive space for women from all backgrounds. The group spent the afternoon exploring the museum's exhibits and engaging with our volunteers. Seeing their smiles as they left reminded us of the power of community engagement and why we are so passionate about preserving and sharing our firefighting heritage.



*On the subject of the museum, we were thrilled to finally reveal a fun secret! Last fall, the museum was the setting for a special segment on TVA's show *Et si on s'aimait célébrités*. The episode aired on March 31st and is available for streaming on TVA+. The scenes filmed at the museum, featuring Joanie and Michaël, can be seen starting at the 38-minute mark. What better place to take a firefighter than a fire museum?*

Notre calendrier estival est déjà bien rempli avec de nombreux événements à venir :

7 mai – Grand McDon au McDonald's de St-Léonard

10 mai – Lave-auto annuel de la Garde d'honneur

24-25 mai – Week-end portes ouvertes au musée dans le cadre du Mile End en Fête. La rue sera fermée à la circulation. Il y aura exposition des véhicules antiques, démonstration des équipes spécialisées du SIM, le 24 mai un BBQ communautaire à la caserne 30 ainsi que la vente d'articles souvenirs à notre kiosque. Un week-end de plaisir à ne pas manquer !

31 mai – Célébration du 150e anniversaire de Verdun. Joignez-vous à nous à la caserne 66. Kiosque du musée, vente d'articles souvenirs et quelques véhicules antiques.

12-13 juillet – Compétition FireFit au parc Angrignon. Passez nous voir à notre kiosque, procurez-vous des articles souvenirs des Pompiers Auxiliaires et encouragez les pompiers venus de partout au Québec alors qu'ils s'affrontent pour une chance de se qualifier aux championnats nationaux et mondiaux. Un événement toujours riche en action à ne pas manquer !

9 août – Défilé de la Journée des pompiers à Pincoirt—une journée mémorable pour toute la famille !

14-18 septembre – Les membres des PAM se rendront à Ottawa et Gatineau, où nous nous joindrons à nos collègues de l'Ontario Fire Buff Associates (OFBA) et de la Greater Toronto Multiple Alarm Association (GTMAA) afin de co-organiser la 72e convention annuelle des International Fire Buff Associates (IFBA). Plaisir et amitiés garantis !

Assurez-vous de nous suivre sur Facebook, Instagram et notre site Web pour rester à l'affût de tous les événements à venir. Nous mettrons à jour nos réseaux sociaux au fur et à mesure que de nouveaux événements s'ajouteront. Nous espérons vous y voir !

Looking ahead, our summer calendar is already filling up with exciting events:

May 7 – McHappy Day at McDonald's in St-Léonard

May 10 – Montreal Firefighters Honor Guard Annual Car Wash

May 24-25 – Museum Open House Weekend during Mile End en Fête. The street will be closed to traffic with antique trucks on display, demos by specialty divisions, a community BBQ at Station 30 on the 24th, and souvenir sales. A fun-filled weekend not to miss!

May 31 – Verdun's 150th Anniversary. Join us at Fire Station 66 with the museum kiosk, souvenirs, and antique trucks.

July 12-13 – FireFit Competition at Angrignon Park. Be sure to stop by, say hello, grab some swag, and cheer on firefighters from across Quebec as they compete for a chance to qualify for the National and World Championships. It's always an action-packed event you won't want to miss!

August 9 – Pincoirt Firefighters' Day Parade—a fantastic day for the whole family!

September 14-18 – PAM members will be heading to Ottawa and Gatineau, where we will join our colleagues from the Ontario Fire Buff Associates (OFBA) and the Greater Toronto Multiple Alarm Association (GTMAA) to co-host the 72nd Annual International Fire Buff Associates (IFBA) Convention. Fun and friendship guaranteed!

Be sure to follow us on Facebook, Instagram, and our website to stay up to date on all upcoming events. We will be updating our social media as new events are added. We hope to see you there!

LES APPELS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY RUN REPORT

#RAPPORT / REPORT#	DATE	#ALARMES	ADRESSE / ADDRESS	NOTE SPECIAL NOTE
# 1	2025-01-25	10-14	8034 RUE ST. GERARD	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2 - STOREY RESIDENTIAL
# 2	2025-01-28	10-15	6841 PL. ANTIOCHE	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 3	2025-01-29	10-12	3465 RUE RACHEL	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 4	2025-01-29	10-12	2015 AVE. DE L'EGLISE	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 5	2025-12-02	10-09	7646 RUE LAJEUNESSE	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 6	2025-02-13	10-12	8400 ALBERT LOUIS VAN HOUTTE	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
# 7	2025-02-15	10-12	831 BOUL. DE MAISONNEUVE E	COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3- STOREY COMMERCIAL RESIDENTIAL
# 8	2025-02-18	10-13	7045 SHERBROOKE E	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 9	2025-02-18	10-12	4214 ST. ANTOINE O	MULTI LOGEMENT 2 ÉTAGES 2 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 10	2025-02-19	10-09	1334 ST. ZOTIQUE E	FUITE DE GAZ GAS LEAK
# 11	2025-03-05	10-12	3261 CEDAR	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2 - STOREY RESIDENTIAL
# 12	2025-03-06	10-12	800 RUE GAGNE	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 13	2025-03-08	10-12	1783 DE L'ÉGLISE	COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3- STOREY COMMERCIAL RESIDENTIAL
# 14	2025-03-08	10-14	2339 FRONTENAC	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3 - STOREY RESIDENTIAL
# 15	2025-03-17	10-14	631 4E AVENUE	MULTI LOGEMENT 3 ÉTAGES 3 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 16	2025-03-22	10-12	1450 PEEL	BGH COMMERCIAL & RÉSIDENTIEL HRD COMMERCIAL & RESIDENTIAL
# 17	2025-03-23	10-13	16431 RUE MARION	MULTI LOGEMENT 2 ÉTAGES 2 - STOREY MULTI UNIT HOUSING
# 18	2025-03-30	10-14	8220 RUE DU CREUSOT	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
# 19	2025-04-02	10-12	5697 CH. COTE DES NEIGES	COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3- STOREY COMMERCIAL RESIDENTIAL
# 20	2025-04-06	10-13	5821 RUE HOCHELAGA	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
# 21	2025-04-07	10-14	1589 BOUL. ST LAURENT	COMMERCIAL 3 ÉTAGES 3-STOREY COMMERCIAL
# 22	2025-04-09	10-13	14375 BOUL. PIERREFONDS	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL
# 23	2025-04-18	10-12	11595 RUE SAINT EVERAISTE	RÉSIDENTIEL 4 ÉTAGES 4 - STOREY RESIDENTIAL
# 24	2025-04-21	10-12	3648 RUE DUROCHER	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2 - STOREY RESIDENTIAL

LES APPELS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY RUN REPORT

#RAPPORT / REPORT#	DATE	#ALARME	ADRESSE / ADDRESS	NOTE SPECIAL NOTE
# 25	2025-04-22	10-12	8960 RUE DESCARTES	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2 - STOREY RESIDENTIAL
# 26	2025-04-22	10-13	3894 RUE CLARKE	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3 - STOREY RESIDENTIAL
# 27	2025-04-29	10-12	5741 RUE MOLSON	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2 - STOREY RESIDENTIAL

LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-13 - TERRASSE JACQUES-LÉONARD



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-15 - 4E AVENUE



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-14 - BOULEVARD ST-LAURENT



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-12 - RUE DE L'ÉGLISE



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-14 - RUE FRONTENAC



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-12 - RUE DUROCHER



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-13 - RUE CLARK



© 2025 ELLIOT ALBERT

LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-13 - RUE HOCHELAGA



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-15- PL. D'ANTIOCHE



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-15- PL. D'ANTICOCHÉ



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-14- RUE DU CREUSOT



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-13- BOULEVARD PIERREFONDS



LES PAM SUR LES LIEUX D'INTERVENTION // THE PAM AT THE SCENE

10-13- RUE MARION



A large fire at night on a residential street. Firefighters in full gear are working on the scene. A fire truck ladder is extended over the burning building. The building is multi-story and appears to be a row house. A large tree is on the left, and a wooden fence is in the foreground. The scene is illuminated by fire and emergency lights.



CARREFOUR DES FEMMES - VISITE AU MUSÉE



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

DÎNER À LA CASERNE 30



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

PARADE DE LA ST-PATRICK - MONTRÉAL ET CHÂTEAUGUAY



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

PARADE DE LA ST-PATRICK - MONTRÉAL ET CHÂTEAUGUAY



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

TOURNOI DES GRANDS BRÛLÉS



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

FUNÉRAILLES DE JOSÉE DELORME



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES

SOUPER DE PÂTES DE L'APRM



**Date à retenir.....
Save the date.....**



**LES POMPIERS AUXILIAIRES VOUS INVITENT
AUX PORTES OUVERTES
DU MUSÉE DES POMPIERS
LORS DU MILE-END EN FÊTE**

24 & 25 MAI 2025 DE 9h à 16 h
5100, BOULEVARD ST-LAURENT

AU PROGRAMME :

- EXPOSITION DE VÉHICULES ANTIQUES
- VISITE DU MUSÉE
- SIMULATEUR DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DE MONTRÉAL
- DÉMONSTRATIONS DE SAUVETAGE EN HAUTEUR
- PORTES OUVERTES DE LA CASERNE 30 (24 MAI SEULEMENT)
- BBQ SERVI PAR LES POMPIERS DE LA CASERNE 30 (24 MAI SEULEMENT)

VENEZ NOUS VOIR EN GRAND NOMBRE!



DEPUIS 1944, AU SERVICE DE LA POPULATION DE MONTRÉAL

Date à retenir.....
Save the date.....



Avez-vous notre challenge coin ?
Rendez-vous sur notre site web pour obtenir le
vôtre !
*Did you get our challenge coin?
Visit our website to get yours!*

www.apamtl.ca



Un grand **MERCI** à nos partenaires pour leur soutien, leur confiance et leur précieuse collaboration.

*A big **THANK YOU** to our partners for their support, their trust and their precious collaboration.*



Desjardins
Caisse du Réseau municipal



Équipe de rédaction // Editorial team

Steve Garnett, Tracey Brighten, Claude Dauphin, Elliot Albert, Josée Gosselin

Crédits photos: Elliot Albert, Éric Bilodeau, Vincent Brunet, Jonathan Forget, Steve Garnett et Marc Lagacé (APRM)

Vous avez des idées pour des articles ou des commentaires à nous faire ? Ne vous gênez pas ! Nous sommes sur Facebook et Instagram ou vous pouvez nous envoyer un courriel à : info@apamtl.ca

Do you have ideas for articles or comments for us? Do not be shy! We are on Facebook and Instagram, or you can e-mail us at info@apamtl.ca